

ΤΑ ΜΕΣΑ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

---

THE MEANS OF TRANSPORTATION





## □ Αθήναι Τρόλεϊ Μπας

Το 1953 κυκλοφόρησαν στην Αθήνα τα πρώτα 48 τρόλεϊ. Ήταν Ιταλικά και είχαν παραγγελθεί στην εταιρεία "Alfa Romeo". Τα πρώτα τρόλεϊ τοποθετήθηκαν στις γραμμές Πατήσια- Αμπελόκηποι και Κυψέλη - Παγκράτι.

Στη φωτογραφία ένα τρόλεϊ της γραμμής Πατήσια- Αμπελόκηποι στρίβει από τη λεωφόρο Αμαλίας προς την Πανεπιστημίου. Παρ' όλο ότι η φωτογραφία από πίσω έχει ημερομηνία 16-09-65, η λήψη πρέπει να είναι πολύ παλαιότερη εφ' όσον το Μέγαρο Δημητρίου - Μεγάλη Βρετανία δεν έχει ακόμη καταδαφιστεί για να δώσει τη θέση του στο πολυώροφο κτίριο που το αντικατέστησε. 16-09-65

## ■ Athens Trolley-bus

The first 48 trolley-buses were used in Athens in 1953. They were Italian and were ordered from the company "Romeo". The first trolley-buses used to serve the lines Patissia - Ampelokipi and Kypseli - Pangrati.

On this photo a trolley-bus of the line Patissia - Ampelokipi is turning from Amalias Avenue into Panepistimiou Street. Although the date written on the back side of the photo is 16-09-65, it must have been taken a lot earlier, because the Mansion of Dimitriou - Grande Bretagne, to be replaced by a multi-storey building that was constructed later, is not yet taken down. 16-09-65



### □ Τρόλλεϋ διερχόμενον προ του Σταδίου

Τρόλλεϋ της γραμμής Κυψέλη - Παγκράτι μπροστά στο Παναθηναϊκό Στάδιο επί της καινούργιας λεωφόρου Βασιλέως Κωνσταντίνου, λίγο πριν στρίψει στην οδό Ερατοσθένους για να καταλήξει στην πλατεία Πλαστήρα, στο Παγκράτι.

Η λήψη πρέπει να έχει γίνει το 1962.

### ■ A trolley-bus passing the Stadio

A trolley-bus of the Kypseli - Pangrati line in front of the Panathinaiko Stadio on the new Vassileos Konstantinou Avenue, just before turning into Eratosthenous Street, where it will follow the route ending at Plastira Square, in Pangrati.

The shot must have been taken in 1962.



## □ Τρόλλεϋ

Στις αρχές της δεκαετίας του 1960 μια σειρά από νέους δρόμους μεταξύ των οποίων και η λεωφόρος Βασιλέως Κωνσταντίνου παραδόθηκαν στην κυκλοφορία.

Στη φωτογραφία εικονίζεται η διασταύρωση της νέας λεωφόρου με την οδό Ηρώδη του Αττικού μπροστά ακριβώς στο Παναθηναϊκό Στάδιο. Αριστερά στη γωνία ο κήπος του Ζαπείου και απέναντι η χαμηλή έπαυλη, εκεί όπου σήμερα η πολυκατοικία Λεβέντη, όπου κατοικούσε για μεγάλο χρονικό διάστημα μετά την Μεταπολίτευση, ο Κωνσταντίνος Καραμανλής. Στο βάθος ο λόφος του Λυκαβηττού.

## ■ Trolley-Bus

In the beginning of the 60's a lot of new roads were opened for traffic, amongst them was Vassileos Konstantinou Avenue.

The photo shows the crossing of the new avenue with Herodou Attiku Street just in front of the Panathinaiko Stadio. Left in the corner the Zappeio Garden and on the opposite side the low mansion, where nowadays Leventi's apartment block is located, where Konstantinos Karamanlis resided for a long period after the political change following the fall of the dictatorship. Further back Lykavittos Hill.



□ Λεωφορείον

"Λεωφορείον διερχόμενον έξωθι του Σταδίου επί της νέας λεωφόρου Βασιλέως Κωνσταντίνου".

■ Bus

"A bus passing the Stadio on the newly constructed Vassileos Konstantinou Avenue".